

# H



**ha-lô-gi-en** halogène. *đèn* ~ [lampe à] halogène ; *họ* ~ famille des halogènes.

**ha rem** harem. *quần* ~ pantalon du harem.

**hác-pơ** harpe. *chơi đàn* ~ jouer de la harpe ; *nghệ sĩ đàn* ~ harpiste.

**hạc** harpe. *chơi đàn* ~ jouer de la harpe ; *nghệ sĩ* ~ cầm harpiste.

**háp-tò-rắc** ⇒ **háp trác**.<sup>1</sup>

**háp trác** half-track. *một xe* ~ *đầy lính* un half-track rempli de soldats.<sup>2</sup>

**hát** H. *có hình chữ* ~ en forme de H.<sup>3</sup>

**hãng-ga** hangar.

**héc** hertz.

**héc-pét** herpès. ~ *có thể gây ra các mụn rộp trong âm đạo* L'herpès peut causer des vésicules à l'intérieur du vagin.

**héc-ta** hectare.

**héc-tô-gam** hectogramme.

**héc-tô-lít** hectolitre.

**héc-tô-mét** hectomètre.

**hê-li** hélium.

**hê-ma-tin** hématine.

**hê-ma-tít** hématite.

**hê-mô-glô-bin** hémoglobine.

**hê-ro-in**  héroïne.

**hê-rô-in** héroïne. ~ *tổng hợp* héroïne synthétique ; *phê* ~ planer à l'héroïne ; *Cô à nghiệm* ~ Elle est accro à l'héroïne.<sup>4</sup>


**hê-vê-a**  hévéa.

**hi-đrô** hydrogène. ~ *kỹ thuật* hydrogène industriel ; ~ *nặng* hydrogène lourd ; ~ *nhẹ* hydrogène léger ; ~ *siêu nặng* hydrogène hyperlourd.

**hi-đrô-xít** hydroxyde.


**hi-pe-bôn** (MATHS) hyperbole.

**híp pi** hippie. *mốt* ~ mode hippie.

**hít-rô**  hydrogène. *bom* ~ bombe à hydrogène.

**ho-bo** ⇒ **o-bo**.<sup>5</sup>


**hoa li**  valise.

**hoảnh**  vngt. *giấy* ~ billet de vngt piastres.

**hooc môn** ⇨ **hoóc môn**.<sup>6</sup>

**hoóc môn** hormone. ~ *nam* hormone mâle ; ~ *tăng trưởng* hormone de croissance ; ~ *thực vật* phytohormone / hormone végétale ; ~ *tuyến cận giáp* hormone parathyroïdienne ; ~ *tuyến giáp* hormone thyroïdienne ; ~ *tuyến yên* hormone hypophysaire.

**hô-bo** ⇨ **o-bo**.

**hô lê manh**  ❶ haut les mains. ❷ se rendre. *Địch sắp sửa* ~ *rồi* L'ennemi va se rendre.

**hô lô nôm** (MATHS) holonome.

**hô lô xen** holocène.<sup>7</sup>

**hô-pi-tan**  hôpital.<sup>8</sup>

**hốc-cây** hockey.

**Hồng Gai** Hongāi (Hòn Gay).

**hu** houque. *cỏ* ~ *lông nhung* houque laineuse.

**hu đấng** houdan.

**hu la húp** houlahoupe / hula hoop. *nhảy* ~ faire du hula hoop.

**hu li găng** hooligan / houligan.

**hu-mua** ⇨ **u mua**.<sup>9</sup>

**hủ lô** rouleau compresseur. *bị xe* ~ *cán chết* être écrasé par un rouleau compresseur.

**húp lô** hublot.

**húp-lông** houblon.

**hy út**  hyades.

## Notes

- <sup>1</sup> Ông đã tà bố tôi, cùng với vài chú bé Hà Nội khác, “ngồi ngắm liễu rủ bên bờ hồ Hoàn Kiếm trên một chiếc ghế đá sau nhà bán hoa, giữa một buổi trưa xe hóp-tò-rắc của Pháp chạy ầm ầm trên đường Hàng Khay sau lưng”. **Nguyễn Huy Thắng (2006:65)**
- <sup>2</sup> Khi đó Hà Nội nhộn nhạo lắm, lính mũ đỏ ngông nghênh ngồi xe hóp-trắc với súng đại liên 12,7 chĩa vào khắp nơi ra oai. **Trung Sơn (2004:125)**
- <sup>3</sup> Việc làm ấy khiến người mắc tội hát đúp (H2) tức là tội hủ hóa cũng rất bất ngờ. Đào **Quang Thép (2007:51-52)**
- <sup>4</sup> Hàng có nhiều loại: giấy tẩm hê-rô-in, thuốc tẩm nha phiến và bạch phiến cô-ca-in ở dạng bột trắng, nha phiến ở dạng cao, dạng viên, hê-rô-in và L.S.D. ở dạng thuốc chích dựng (sic) ngay trong ống chích rất tiện dùng, vân vân và vân vân... **Lê Chấn (2007:18)**
- <sup>5</sup> Chuyện cậu nhỏ thanh niên nọ giỏi về chạy máy đuôi tôm đã ung chịu phục vụ hai ngày, làm con thoi liên lạc giữa các bộ phận, cùng với vài chiếc khác (không kể chiếc ho-bo cao su “Zodiac”) giá 200 ngàn đồng 2 ngày. **Sơn Nam (2005:71)**
- <sup>6</sup> Các hooc-môn sinh dục nam nữ được sản xuất ra ào ạt, thế là mọi người nhìn vào ta tẩm tặc: Ôi, mới một năm không gặp mà muốn nhận không ra, đúng là đã phồng lên thành một chàng trai, một thiếu nữ rồi! **Trần Thị Hồng Hà (2007:7)**
- <sup>7</sup> Tới đầu thế Hô-lô-xen (QIV), khoảng từ 17.000 -12.000 năm cách ngày nay, biển lại tiến vào đất liền, tới quăng Thường Tín, Phả Lại... nếu không nói là sâu, xa hơn. **Trần Quốc Vương (2006a:143)**
- <sup>8</sup> Còn một nguồn cung cấp xác người vô thừa nhận nữa cho bài Âm Hôn, là “hồ-pi-tan Sơn Tây” (Bệnh viện đa khoa Sơn Tây hiện nay), nằm ngay mé trên nhà máy “Dẫn thủy nhập điền”. Đinh **Anh Tuấn (2006:219)**
- <sup>9</sup> Vị vua bù nhìn này cũng lấy dân làm gốc, nhưng, một nhà báo xò lá đã đem cái giọng hu-mua của người Anh trích lời quốc trưởng trong một bữa tiệc lớn của nhà báo nước ngoài. **Ngô Văn Phú (2004b:221)**